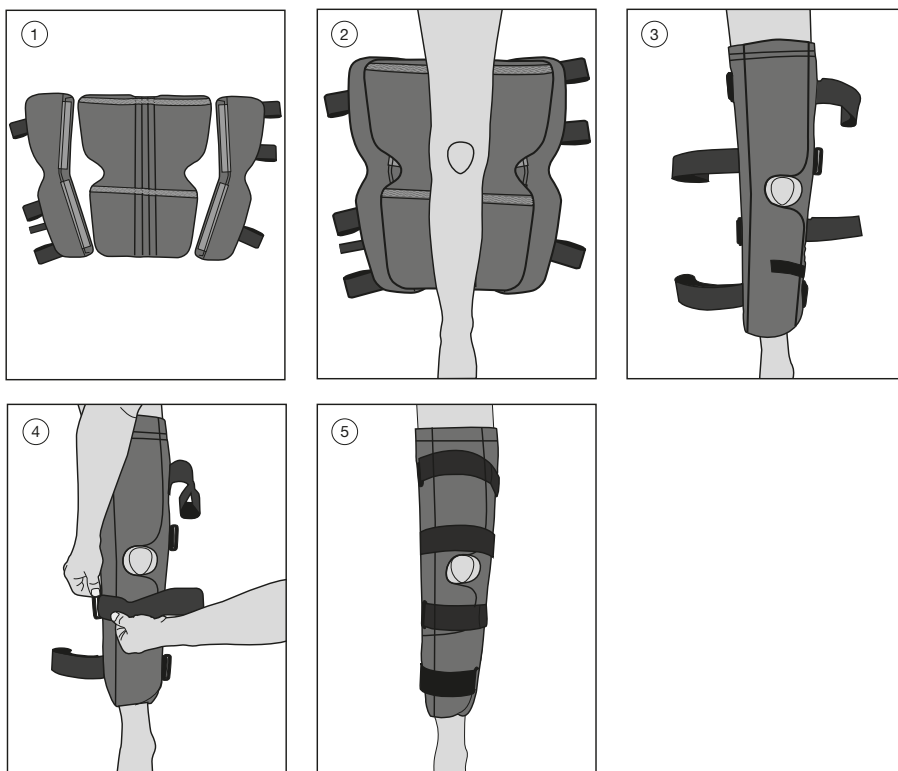




# Cellacare® Genucast Modular Classic

Modulare Knieschiene  
Attelle modulaire de genou  
Modular knee splint  
Férula modular de rodilla  
Stecca per il ginocchio modulare  
Modulaire kniespalk



Manufacturer:  
Promedics Orthopaedic Limited  
Port Glasgow Industrial Estate  
Gareloch Road, Port Glasgow, PA14 5XH, United Kingdom

EC REP EMERGO EUROPE  
Westervoortsedijk 60,  
6827 AT, Arnhem,  
The Netherlands

Importer:  
Lohmann & Rauscher International  
GmbH & Co. KG · Westerwaldstraße 4  
56579 Rengsdorf, Germany  
Tel. +49 2634 99-0 · info@de.LRmed.com  
www.Lohmann-Rauscher.com · Made in China

CH-REP:  
MedEnvoy Switzerland  
Gotthardstrasse 28, 6302 Zug  
Switzerland

CH-Importer:  
Lohmann & Rauscher AG  
Oberstrasse 222, 9014 St. Gallen  
Schweiz

Cellacare® is a registered trademark of Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG

## de Gebrauchsanweisung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für ihr Vertrauen in ein Produkt von L&R.

Bitte lesen Sie sich die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt oder an Ihr Fachgeschäft.

### Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale:

Cellacare® Genucast Modular Classic ist eine dreiteilige Knieorthese zur Immobilisierung. Sie besteht aus einem Hauptteil und zwei Seitenteilen. Der dreiteilige Produktaufbau ermöglicht eine individuelle Anpassung an den Beinumfang. Anformbare Aluminiumstäbe tragen zur Ruhigstellung des Kniegelenks bei.

### Produktzusammensetzung:

Polyester, Polyurethan, Polyoxymethylen, Aluminium, Polyamid, Silika.

### Zweckbestimmung:

Orthese zur Immobilisierung des Kniegelenks

### Indikationen:

- Vorübergehende Ruhigstellung des Kniegelenks nach Verletzungen / Operationen

### Kontraindikationen:

- Hauterkrankungen und/oder Verletzungen im Anwendungsbereich (offene, beschädigte oder verletzte Haut)

Lassen Sie sich in folgenden Fällen vor dem Anlegen/Tragen der Cellacare® Genucast Modular Classic erst von Ihrem Arzt beraten:

- allergische Reaktionen auf einen oder mehrere der Bestandteile

### Nebenwirkungen:

In sehr seltenen Fällen können Hautreizungen und Allergien auftreten.

### Anwendungshinweise:

Die Anpassung der Cellacare® Genucast Modular Classic muss durch geschultes Fachpersonal erfolgen. Das Anpassen sollte im Liegen erfolgen. Entfernen Sie die beiden Seitenteile von dem Hauptteil (Abb. 1). Je nach Verordnung des Arztes passen Sie den Winkel der hinteren Aluminiumstäbe an, diese geben die Beugung des Knies vor. Passen Sie gegebenenfalls die seitlichen Aluminiumstäbe an die Beinform des Patienten an, um die notwendige Wirkung und einen guten Sitz zu gewährleisten. Legen Sie den Hauptteil der Orthese um das Bein und befestigen Sie die beiden Seitenteile wieder auf dem Hauptteil der Orthese. Die Seitenteile müssen an den Beinumfang des Patienten angepasst werden. Stellen Sie sicher, dass die Seitenteile fest am Hauptteil befestigt sind, bevor die Orthese verschlossen wird.

Bei der erstmaligen Anwendung der Cellacare® Genucast Modular Classic muss das richtige Anlegen von geschultem Fachpersonal gezeigt werden.

1. Das Anlegen sollte im Liegen erfolgen. Legen Sie die Orthese unter das Bein, sodass die Innenseite mit den Silikonhaftbändern Kontakt zum Bein hat. Achten Sie darauf, dass der breitere Teil der Orthese unter dem Oberschenkel positioniert ist und der schmalere Teil unter dem Unterschenkel (Abb. 2).
2. Schließen Sie die Orthese über dem Bein. Nutzen Sie dabei das provisorische Fixierband. Die vorderen Enden der Orthese überlappen sich idealerweise. Achten Sie darauf, dass die Kniescheibe mittig in der dafür vorgesehenen Öffnung liegt (Abb. 3).
3. Führen Sie die Gurte durch die gegenüberliegenden Schnallen (Abb. 4).
4. Damit die Knieschiene einen guten Sitz hat, befestigen Sie zuerst die Gurte unmittelbar oberhalb und unterhalb des Knies. Befestigen Sie anschließend die restlichen Gurte (Abb. 5).

5. Die Gurte sind richtig eingestellt, wenn die Orthese fest am Bein sitzt und nicht einschnürt. Bei Bedarf ziehen Sie die Gurte fester an oder lockern Sie diese.

### Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

- Verwenden Sie Cellacare® Genucast Modular Classic nur, wenn es von einem Arzt angeordnet wurde. Bei der erstmaligen Verwendung der Cellacare® Genucast Modular Classic muss den Patienten das richtige Anlegen von geschultem Fachpersonal gezeigt werden.
- Legen Sie Cellacare® Genucast Modular Classic mit Hilfe der bereitgestellten Gebrauchsanweisung inkl. der Abbildungen an. Bitte überprüfen Sie regelmäßig den Sitz der Cellacare® Genucast Modular Classic während der Anwendung und korrigieren Sie diesen gegebenenfalls.
- Die tägliche Tragedauer von Cellacare® Genucast Modular Classic wird vom Arzt je nach Indikationen und Heilungsverlauf festgelegt.
- Bei Beschwerden oder Problemen wenden Sie sich an das medizinische Fachpersonal.
- Wenn es in dem behandelten Körperteil zu lokaler Schwellung oder Taubheitsgefühl kommt, muss Cellacare® Genucast Modular Classic entfernt und medizinisch qualifiziertes Fachpersonal um Rat gefragt werden.
- Cellacare® Genucast Modular Classic darf nur auf intakter Haut angewendet werden.
- Vor dem Gebrauch müssen Wunden mit einem passenden Wundverband abgedeckt werden.
- Cellacare® Genucast Modular Classic ist für die Anwendung an nur einem Patienten vorgesehen.
- Die Haltbarkeit der Cellacare® Genucast Modular Classic kann durch bestimmte Faktoren beeinträchtigt werden, wie z. B. durch scharfkantige Gegenstände oder durch Beschädigung des Klettverschlusses. Um dies zu vermeiden, sollte der Klettverschluss immer geschlossen werden, beispielsweise wenn das Produkt nicht getragen oder wenn es gewaschen wird.
- Bei übermäßigen Gebrauchsspuren, die die Leistungsfähigkeit des Produktes beeinträchtigen könnten, konsultieren Sie medizinisches Fachpersonal und ersetzen Sie gegebenenfalls das Produkt.

### Pflegeempfehlung:

Entnehmen Sie alle Stäbe und reinigen Sie diese separat mit einem feuchten Tuch. Achten Sie darauf, wie die Stäbe ausgerichtet sind, um sicherzustellen, dass sie nach dem Waschen wieder richtig eingesetzt werden. Waschen Sie die Orthese bei 30 °C (Schonwaschgang) mit ähnlichen Farben. Schließen Sie die Klettverschlüsse. Keine Bleichmittel verwenden. Lassen Sie Cellacare® Genucast Modular Classic an der Luft abseits von Wärmequellen trocknen; nicht im Wäschetrockner trocknen. Nicht bügeln und nicht chemisch reinigen. Keinen Weichspüler verwenden. Reinigen Sie den Klettverschluss regelmäßig, um zu gewährleisten, dass er seine Haftfähigkeit behält und um die Wirksamkeit des Produkts sicherzustellen.

### Lager- und Transportbedingungen:

Cellacare® Genucast Modular Classic ist vor Licht und Feuchtigkeit geschützt aufzubewahren (vorzugsweise in der Originalverpackung). Cellacare® Genucast Modular Classic darf nach dem letzten Tag des auf der Verpackung angegebenen Monats (Haltbarkeitsdatum) nicht mehr verwendet werden.

### Entsorgung:

Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle eines Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

### Allgemeiner Hinweis:

Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

## fr Mode d'emploi

Cher client,

Nous vous remercions de votre confiance et de l'intérêt que vous portez aux produits L&R.

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi. Votre médecin traitant ou le personnel médical qui vous a remis ce produit pourra vous fournir de plus amples informations.

### Description du produit et caractéristiques de performance :

Cellacare® Genucast Modular Classic est une orthèse de genou en trois parties pour l'immobilisation. Elle est composée d'une partie principale et deux parties latérales. La conception du produit en trois parties permet un ajustement personnalisé à la circonférence de la jambe. Des baleines en aluminium malléables contribuent à immobiliser l'articulation du genou.

### Composition du produit :

Polyester, polyuréthane, polyoxyméthylène, aluminium, polyamide, silice.

### Utilisation prévue :

Orthèse pour l'immobilisation de l'articulation du genou

### Indications :

- immobilisation temporaire de l'articulation du genou après des blessures/opérations

### Contre-indications :

- maladies de peau et/ou blessures au niveau de la zone d'application (peau lésée, non intacte ou plaie ouverte)

Avant de poser/de porter Cellacare® Genucast Modular Classic, un avis médical est nécessaire dans les cas suivants :

- réactions allergiques à l'un ou plusieurs des composants

### Effets indésirables :

Des irritations cutanées et allergies peuvent survenir dans de très rares cas.

### Conseils d'utilisation :

L'ajustement de Cellacare® Genucast Modular Classic doit se faire par un personnel spécialisé formé. L'ajustement doit être réalisé en position couchée. Retirez les deux parties latérales de la partie principale (Ill. 1). En fonction de l'ordonnance du médecin, adaptez l'angle des baleines en aluminium postérieures, ces dernières définissant la flexion du genou. Adaptez si nécessaire les baleines en aluminium latérales à l'anatomie de la jambe du patient pour produire l'effet désiré et garantir un bon ajustement. Posez la partie principale de l'orthèse autour de la jambe et fixez à nouveau les deux parties latérales sur la partie principale de l'orthèse. Les parties latérales doivent être ajustées à la circonférence de la jambe du patient. Assurez-vous que les parties latérales sont bien fixées sur la partie principale avant de fermer l'orthèse.

Lors de la première utilisation, un professionnel de santé doit montrer la bonne pose de Cellacare® Genucast Modular Classic.

1. La pose doit être réalisée couchée. Posez l'orthèse sous la jambe de sorte que la partie intérieure avec les bandes de silicone soit en contact avec la jambe. Veillez à ce que la partie plus large de l'orthèse soit positionnée sous la cuisse et que la partie plus étroite soit sous le mollet (Ill. 2).
2. Fermez l'orthèse au-dessus de la jambe. Utilisez ici la bande de fixation provisoire. Les extrémités avant de l'orthèse se superposent idéalement. Veillez à ce que la rotule soit au milieu dans l'ouverture prévue (Ill. 3).
3. Faites passer les sangles dans les boucles opposées (Ill. 4).
4. Pour que l'attelle pour le genou ait une bonne assise, fixez d'abord les sangles directement au-dessus et au-dessous du genou. Fixez ensuite les sangles restantes (Ill. 5).

5. Les sangles sont correctement réglées quand l'orthèse repose fermement sur la jambe et ne serre pas. En cas de besoin, tirez plus fermement sur les sangles ou desserrez-les.

### Mise en garde et précautions d'emploi :

- Cellacare® Genucast Modular Classic doit être porté sur avis médical. Lors de la première utilisation, un professionnel de santé doit montrer au patient la bonne utilisation de Cellacare® Genucast Modular Classic.
- Posez Cellacare® Genucast Modular Classic à l'aide du mode d'emploi et des illustrations fournis. Veuillez vérifier régulièrement le positionnement du Cellacare® Genucast Modular Classic pendant l'utilisation et le corriger si nécessaire.
- C'est au professionnel de santé de déterminer la durée de port quotidienne du Cellacare® Genucast Modular Classic en fonction de l'indication et de l'évolution de la guérison.
- En cas d'inconfort ou de problèmes, consultez un professionnel de santé.
- Si des œdèmes ou des sensations d'engourdissement surviennent dans la zone traitée, il convient de retirer Cellacare® Genucast Modular Classic et de consulter un professionnel de santé qualifié.
- Cellacare® Genucast Modular Classic doit être utilisé uniquement sur peau saine.
- Les plaies doivent être recouvertes d'un pansement adapté avant l'emploi.
- Cellacare® Genucast Modular Classic est destiné au traitement d'un seul patient.
- La durée de vie du Cellacare® Genucast Modular Classic peut être compromise par certains facteurs, par ex. objets à angles vifs ou détérioration de l'auto-agrippant. Pour éviter une détérioration prématurée, la fermeture auto-agrippante doit toujours être fermée, par exemple lorsque le produit n'est pas porté ou pendant le lavage.
- Consultez un professionnel de santé et remplacez éventuellement le produit s'il présente des signes d'usure trop importante nuisant à ses performances.

### Instructions d'entretien :

Retirez toutes les baleines et nettoyez-les séparément avec un chiffon humide. Veillez à l'orientation des baleines afin de garantir qu'elles seront correctement réutilisées après lavage. Lavez l'orthèse en machine à 30 °C (lavage délicat) avec des couleurs identiques. Fermez les fermetures auto-agrippantes. Ne pas utiliser d'agent blanchissant. Laissez sécher Cellacare® Genucast Modular Classic à l'air libre, loin d'une source de chaleur. Ne pas passer au sèche-linge. Ne pas repasser ni nettoyer à sec. Ne pas utiliser d'adoucissant. Nettoyez régulièrement la zone auto-agrippante pour qu'elle conserve son adhérence et assure ainsi l'efficacité du produit.

### Conditions de stockage et de transport :

Cellacare® Genucast Modular Classic doit être conservé à l'abri des rayons du soleil et de l'humidité (de préférence dans son emballage d'origine). Cellacare® Genucast Modular Classic ne doit pas être utilisé au-delà du dernier jour du mois indiqué sur l'emballage (date d'expiration).

### Élimination

En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affecté aux déchets d'emballage. Les emballages étiquetés comme recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants.

### Remarque générale

En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et les autorités sanitaires responsables.

## en Instructions for use

Dear customer,

Thank you for choosing an L&R product.

Please read the instructions for use carefully. If you have any questions, please contact your physician or specialist shop.

### Product description and performance characteristics:

Cellacare® Genucast Modular Classic is a three-element knee orthosis for immobilisation. It consists of one main panel and two side panels. Three-element structure allows for individual adaptation to the leg circumference. Conformable aluminium stays contribute to immobilisation of the knee joint.

### Product composition:

polyester, polyurethane, polyoxymethylene, aluminium, polyamide, silica.

### Intended purpose:

Orthosis for immobilisation of the knee joint

### Indications:

- temporary immobilisation of the knee joint after injuries / operations

### Contraindications:

- skin diseases and/or injuries in the application area (open, non-intact or injured skin)

Seek medical advice before applying/wearing Cellacare® Genucast Modular Classic in the following cases:

- allergic reactions to one or more of the components

### Side effects:

Skin irritations and allergies can occur in very rare cases.

### Usage information:

Adjusting Cellacare® Genucast Modular Classic needs to be done by trained and qualified personnel. Adjustments must be done in a lying position. Remove both side panels from the main panel (Fig. 1). Depending on the doctor's prescription, adjust the angle of the rear aluminium stays, which adjust the knee flexion. If necessary, adjust the lateral aluminium stays to the patient's leg circumference to ensure the required effect and good positioning. Wrap the main panel of the orthosis around the leg and re-attach both side panels to the main panel, the side panels should be adjusted to fit the patient's leg circumference. Ensure the side panels are firmly secured to the main panel before fastening the orthosis.

The first time Cellacare® Genucast Modular Classic is used, trained and qualified personnel need to demonstrate how to put it on correctly.

1. The orthosis should be applied in a lying position. Place the orthosis under the leg so that the inner side with silicone bands is in contact with the leg. Make sure that the wider part of the orthosis is placed under the thigh and the narrow part is placed under the lower leg (Fig. 2).
2. Close the orthosis around the leg. Use the provisional fixation band. The front edges of the orthosis ideally overlap. Make sure that the patella is centered in the related opening (Fig. 3).
3. Guide the straps through the opposing buckles (Fig. 4).
4. To make sure the knee splint is positioned correctly, first tighten the straps directly above and below the knee. Afterwards tighten the other straps (Fig. 5).
5. The straps are adjusted correctly when the orthosis is in tight contact with the leg and when it does not constrict. If needed pull the straps tighter or loosen them.

### Warnings and precautions:

- Do not use Cellacare® Genucast Modular Classic unless directed by a health care professional. The first time patients use Cellacare® Genucast Modular Classic, they need to have a health care professional show them how to put it on correctly.
- Apply Cellacare® Genucast Modular Classic in accordance with the instructions for use and illustrations provided. Please regularly check the positioning of the product during use and correct as necessary.
- The health care professional will determine how long Cellacare® Genucast Modular Classic is to be worn per day, based on the indications and healing progress.
- In case of discomfort or problems consult a health care professional.
- If local swelling or numbness occurs in the part of the body being treated, Cellacare® Genucast Modular Classic must be removed and a medically qualified health care professional consulted.
- Cellacare® Genucast Modular Classic should only be used on intact skin.
- Wounds must be covered with a suitable wound dressing before using Cellacare® Genucast Modular Classic.
- Cellacare® Genucast Modular Classic is intended for use on a single patient only.
- Cellacare® Genucast Modular Classic's durability may be compromised by certain factors, e.g. objects with sharp edges or damage to the hook-and-loop fastener. To prevent this, the hook-and-loop fastener should always be fastened, for example, when the product is not being worn or when being washed.
- If there are excessive signs of wear that could influence the performance of the product, consult a healthcare professional and replace the product if necessary.

### Care recommendations:

Remove all stays and clean them separately with a damp cloth. Pay attention to how the stays are orientated to ensure they are replaced in the correct way after washing. Wash the orthosis at 30 °C (delicates cycle) with like colours. Fasten all hook-and-loop closures. Do not bleach. Allow Cellacare® Genucast Modular Classic to air-dry away from heat sources; do not dry in a dryer. Do not iron and do not dry clean. Do not use any form of fabric conditioner. Clean the hook-and-loop closure regularly so it retains its ability to fasten securely, and to preserve the performance of Cellacare® Genucast Modular Classic.

### Storage and transport conditions:

Cellacare® Genucast Modular Classic must be kept away from light and moisture (preferably in the original packaging). Cellacare® Genucast Modular Classic must not be used beyond the last day of the month indicated on the packaging (expiry date).

### Disposal:

In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (Waste Catalogue Ordinance – AVV). Packaging labelled as recyclable should be taken to the applicable national recycling systems.

### General information:

In case of a serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

## es Instrucciones de uso

**Estimado cliente:**

**Muchas gracias por haber depositado su confianza en un producto de L&R.**

**Le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso. Si tiene preguntas, diríjase a su médico o comercio especializado.**

**Descripción del producto y características:** Cellacare® Genucast Modular Classic es una órtesis de rodilla de tres piezas para inmovilización. Consta de un componente principal y dos componentes laterales. La estructura en tres componentes del producto permite un ajuste individual adaptado al contorno de la pierna. Las varillas de aluminio moldeables contribuyen a la inmovilización de la articulación de rodilla.

**Composición del producto:** Poliéster, poliuretano, polioximetileno, aluminio, poliamida, silicato.

**Finalidad:** Órtesis para inmovilizar la articulación de la rodilla

**Indicaciones:**

- inmovilización temporal de la articulación de la rodilla después de lesiones/operaciones

**Contraindicaciones:**

- afecciones cutáneas y/o lesiones en el ámbito de aplicación (piel expuesta, dañada o herida)

En los siguientes casos, consulte a su médico antes de colocar/utilizar Cellacare® Genucast Modular Classic:

- reacciones alérgicas a uno o varios de los componentes

**Efectos adversos:**
En muy raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y alergias.

**Advertencias de uso:**
El ajuste de la Cellacare® Genucast Modular Classic debe correr a cargo de personal médico especializado. La colocación debe hacerse en posición acostada. Retire los dos componentes laterales del componente principal (Fig. 1). En función de la prescripción del médico, ajuste el ángulo de las varillas de aluminio traseras, que son las que definen la flexión de la rodilla. En caso necesario, adapte las varillas de aluminio laterales a la forma de la pierna del paciente para garantizar el efecto necesario y un ajuste correcto. Coloque el componente principal de la órtesis alrededor de la pierna y vuelva a fijar los dos componentes laterales en el componente principal de la órtesis. Los componentes laterales deben adaptarse al contorno de la pierna del paciente. Asegúrese de que los componentes laterales estén firmemente fijados al componente principal antes de cerrar la órtesis.

El personal médico especializado debe mostrar el modo correcto de utilizar Cellacare® Genucast Modular Classic durante la primera aplicación.

- La aplicación debe hacerse en posición acostada. Coloque la órtesis debajo de la pierna, de modo que la cara interna entre en contacto con la pierna mediante las correas adhesivas de silicona. Asegúrese de que la parte más ancha de la órtesis esté colocada debajo del muslo y la parte más estrecha debajo de la parte inferior de la pierna (Fig. 2).
- Cierre la órtesis sobre la pierna. Utilice la cinta de fijación temporal. Los extremos frontales de las órtesis se superponen en un caso ideal. Asegúrese de que la rótula se encuentre en el centro de la abertura prevista a tal efecto (Fig. 3).
- Pase las correas a través de las hebillas opuestas (Fig. 4).
- Para asegurarse de que la férula de rodilla se ajuste correctamente, primero sujete las correas directamente por encima y por debajo de la rodilla. A continuación, fije las correas restantes (Fig. 5).

- Las correas están correctamente ajustadas cuando la órtesis está firmemente sujeta a la pierna y no se contrae. Si es necesario, apriete o afloje las correas.

**Advertencias y medidas de precaución:**

- Utilice Cellacare® Genucast Modular Classic exclusivamente por prescripción médica. El personal médico especializado debe instruir al paciente sobre el modo correcto de utilizar Cellacare® Genucast Modular Classic durante la primera aplicación.
- Coloque Cellacare® Genucast Modular Classic de acuerdo con las instrucciones de uso y las ilustraciones facilitadas. Por favor, compruebe el ajuste de Cellacare® Genucast Modular Classic regularmente durante su uso y corríjalo si es necesario.
- En función de la indicación y del proceso de curación, el médico deberá determinar la duración de uso diaria de Cellacare® Genucast Modular Classic.
- Si padece molestias o problemas, consulte a un profesional sanitario.
- Si se produce una inflamación local o entumecimiento en la parte del cuerpo en tratamiento, debe retirarse Cellacare® Genucast Modular Classic y buscar asistencia médica.
- Cellacare® Genucast Modular Classic solo debe aplicarse sobre piel intacta.
- Antes de su uso, las heridas deben cubrirse con un vendaje adecuado.
- Cellacare® Genucast Modular Classic está previsto para su uso exclusivo por un solo paciente.
- La durabilidad de Cellacare® Genucast Modular Classic puede verse afectada por determinados factores, como p. ej. por objetos con bordes afilados o por daños en el cierre de velcro. Para evitar esto, el cierre de velcro deberá estar siempre cerrado, por ejemplo cuando no se lleve puesto el producto o necesite lavarse.
- Si detecta marcas de desgaste excesivas que puedan comprometer la eficacia del producto consulte con el profesional sanitario y, si fuese necesario, reemplace el producto.

**Recomendación de mantenimiento:**

Retire todas las varillas y límpielas por separado con un paño húmedo. Preste atención a la alineación de las varillas para asegurarse de que las inserta correctamente después del lavado. Lave la órtesis a máquina a 30 °C (programa para ropa delicada) con prendas de colores similares. Cierre los cierres de velcro. No utilice lejía. Deje que Cellacare® Genucast Modular Classic se seque al aire y alejado de fuentes de calor; no lo seque en la secadora. No planche Cellacare® Genucast Modular Classic ni lo lave con productos químicos. No utilice suavizante de ropa. Limpie el cierre de velcro periódicamente para garantizar su capacidad de cierre y la eficacia del producto.

**Condiciones de almacenamiento y transporte:**
Almacene Cellacare® Genucast Modular Classic protegido de la luz y de la humedad (preferentemente, en el envase original). Cellacare® Genucast Modular Classic no debe ser utilizado después del último día especificado en el envase (fecha de caducidad).

**Eliminación:**
En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los residuos de embalaje, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de residuos europea (Reglamento sobre la lista de residuos, AVV). Los envases reciclables deben llevarse a los sistemas de reciclaje nacionales correspondientes.

**Advertencia general:**

En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

## it Istruzioni per l’uso

**Gentile cliente,**

**La ringraziamo per aver preferito un prodotto L&R.**

**Legga attentamente le istruzioni per l’uso. Per ulteriori informazioni può rivolgersi al Suo medico curante o al Suo rivenditore di fiducia.**

**Descrizione del prodotto e caratteristiche prestazionali:**
Cellacare® Genucast Modular Classic è un’ortesi per l’immobilizzazione del ginocchio composta da tre parti. È costituita da un componente principale e due componenti laterali. La struttura in tre parti del prodotto consente l’adattamento individuale alla circonferenza della gamba. Le stecche in alluminio adattabili contribuiscono all’immobilizzazione dell’articolazione del ginocchio.

**Composizione del prodotto:**
Poliestere, poliuretano, polioossimetilene, alluminio, poliammide, silice.

**Uso previsto:**
Ortesi per l’immobilizzazione dell’articolazione del ginocchio

**Indicazioni:**

- immobilizzazione temporanea dell’articolazione del ginocchio in seguito a lesioni/interventi chirurgici

**Controindicazioni:**

- malattie cutanee e/o lesioni nell’area di applicazione (cute aperta, non integra o lesionata)

Nei seguenti casi, consultare il proprio medico prima di applicare/indossare Cellacare® Genucast Modular Classic:

- reazioni allergiche a uno o più componenti

**Effetti indesiderati:**

In casi molto rari possono manifestarsi irritazioni cutanee o allergie.

**Avvertenze per l’uso:**
L’adattamento di Cellacare® Genucast Modular Classic deve essere effettuato da personale qualificato. L’applicazione deve essere effettuata in posizione orizzontale. Staccare entrambe le componenti laterali dalla componente principale (Fig. 1). In base alla prescrizione medica, adattare l’angolo delle stecche in alluminio posteriori che regolano il piegamento del ginocchio. Se necessario, adattare le stecche in alluminio laterali alla forma della gamba del paziente per garantire l’efficacia necessaria e una buona vestibilità. Applicare la componente principale dell’ortesi alla gamba e fissare di nuovo entrambe le componenti laterali alla componente principale dell’ortesi. Le componenti laterali devono essere adattate alla circonferenza della gamba del paziente. Verificare che le componenti laterali siano saldamente fissate alla componente centrale prima della chiusura dell’ortesi.

**Smaltimento:**
In Europa, a ogni rifiuto del prodotto può essere assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 18 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania). Gli imballaggi riciclabili devono essere conferiti ai rispettivi sistemi nazionali di riciclaggio.

**Indicazione generale:**
In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

- L’applicazione deve essere effettuata in posizione orizzontale. Sistemare l’ortesi sotto la gamba in modo che la parte interna con la banda in silicone sia a contatto con la gamba. Verificare che la parte più larga dell’ortesi sia posizionata sotto la coscia e la parte più stretta sotto la parte inferiore della gamba (Fig. 2).
- Chiudere l’ortesi sopra la gamba. Utilizzare la banda di fissaggio provvisoria. Le estremità dell’ortesi si sovrappongono idealmente. Assicurarsi che la rotula si trovi al centro dell’apertura prevista (Fig. 3).
- Far passare le cinghie attraverso le fibbie di fronte ad esse (Fig. 4).
- Per un corretto posizionamento della rotula, fissare innanzi tutto le cinghie immediatamente sopra e sotto il ginocchio. Fissare quindi il resto delle cinghie (Fig. 5).
- Le cinghie sono fissate correttamente quando l’ortesi è applicata saldamente alla gamba e non costringe. Stringere o allentare le cinghie secondo necessità.

**Avvertenze e precauzioni d’impiego:**

- Utilizzare Cellacare® Genucast Modular Classic solo se prescritto da un medico. Al primo utilizzo di Cellacare® Genucast Modular Classic è necessario che personale qualificato illustri al paziente la corretta applicazione.
- Applicare Cellacare® Genucast Modular Classic secondo le istruzioni per l’uso e le illustrazioni fornite. Durante l’uso controllare con regolarità il posizionamento di Cellacare® Genucast Modular Classic e correggerlo se necessario.
- Spetta al medico curante stabilire la durata d’uso giornaliera di Cellacare® Genucast Modular Classic sulla base delle indicazioni e del processo di guarigione.
- In caso di disturbi o problemi, rivolgersi a personale medico qualificato.
- Se nella parte del corpo trattata si manifesta edema locale o si percepisce una sensazione di intorpidimento, rimuovere Cellacare® Genucast Modular Classic e chiedere consiglio a personale medico qualificato.
- Cellacare® Genucast Modular Classic deve essere utilizzato esclusivamente sulla cute intatta.
- Prima dell’uso coprire le eventuali ferite con una medicazione idonea.
- Cellacare® Genucast Modular Classic è concepito per essere usato in un solo paziente.
- La durata di Cellacare® Genucast Modular Classic può essere compromessa da alcuni fattori, ad esempio oggetti con bordi taglienti o danni alla chiusura in velcro. Per evitare ciò, la chiusura in velcro deve sempre essere fissata e rimanere allacciata, ad esempio, quando Cellacare® Genucast Modular Classic non viene indossato o quando viene lavato.
- In caso di segni eccessivi di usura che possono compromettere le prestazioni del prodotto, consultare un operatore sanitario e, se necessario, sostituire il prodotto.

**Lavaggio:**
Rimuovere tutte le stecche e pulirle separatamente con un panno umido. Prestare attenzione all’orientamento delle stecche in modo da garantire il corretto riposizionamento dopo il lavaggio. Lavare l’ortesi a 30 °C (lavaggio delicato) assieme a capi con colori simili. Chiudere le chiusure in velcro. Non utilizzare candeggina. Lasciare asciugare Cellacare® Genucast Modular Classic all’aria e lontano da fonti di calore; non asciugare in asciugatrice. Non stirare e non lavare a secco. Non utilizzare ammorbidente. Pulire regolarmente la chiusura in velcro per garantire che mantenga la sua proprietà adesiva e per preservare l’efficacia del prodotto.

**Condizioni di conservazione e trasporto:**
Cellacare® Genucast Modular Classic deve essere conservato al riparo dalla luce e dall’umidità (preferibilmente nella confezione originale). Cellacare® Genucast Modular Classic non deve essere utilizzato oltre l’ultimo giorno del mese indicato sulla confezione (data di scadenza).

**Smaltimento:**
In Europa, a ogni rifiuto del prodotto può essere assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 18 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania). Gli imballaggi riciclabili devono essere conferiti ai rispettivi sistemi nazionali di riciclaggio.

**Indicazione generale:**
In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

## nl Gebruiksaanwijzing

**Geachte klant,**

**Hartelijk dank voor uw vertrouwen in een L&R-product.**

**Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Neem bij vragen contact op met uw behandelend arts of uw vakhandel.**

**Productbeschrijving en prestatiekenmerken:**
Cellacare® Genucast Modular Classic is een driedelige orthese voor het immobiliseren van de knie. De orthese bestaat uit een hoofddeel en twee zijdelen. Door de uit drie delen bestaande constructie van het product kan de orthese individueel aan de beenomvang worden aangepast. Vervormbare aluminium staven dragen bij aan immobilisatie van het kniegewricht.

**Productsamstelling:**
Polyester, polyurethaan, polyoxymethyleen, aluminium, polyamide, silica.

**Beoogd gebruik:**
Orthese voor het immobiliseren van het kniegewricht

**Indicaties:**

- tijdelijke immobilisatie van het kniegewricht na letsels/operaties

**Contra-indicaties:**

- huidziektes en/of letsel in het applicatiegebied (open, niet-intacte of beschadigde huid)

Laat u in de volgende gevallen voorafgaand aan het aanbrengen of gebruiken van Cellacare® Genucast Modular Classic eerst adviseren door uw arts:

- allergische reacties op één of meerdere van de bestanddelen

**Bijwerkingen:**

In zeer zeldzame gevallen kunnen huidirritatie en allergieën optreden.

**Gebruiksaanstructies:**

Het aanpassen van de Cellacare® Genucast Modular Classic moet worden uitgevoerd door hiervoor opgeleid, vakkundig personeel. Het aanpassen moet in liggende positie worden uitgevoerd. Verwijder de twee zijdelen van het hoofddeel (Afb. 1). Pas de hoek aan van de achterste aluminium staven die de buigingshoek van de knie aangeven, conform het voorschrift van de arts. Pas, indien nodig, de aluminium staven aan de zijkant aan de vorm van het been van de patiënt aan om de benodigde werking en een goede pasvorm te waarborgen. Leg het hoofddeel van de orthese om het been en bevestig de twee zijdelen weer aan het hoofddeel van de orthese. De zijdelen moeten worden aangepast aan de beenomvang van de patiënt. Controleer of de zijdelen goed aan het hoofddeel zijn bevestigd voordat u de orthese sluit.

Bij het eerste gebruik van de Cellacare® Genucast Modular Classic moet de patiënt door opgeleid, vakkundig personeel worden geïnstrueerd in het op de juiste manier aanbrengen van dit product.

- De orthese moet in liggende positie worden aangelegd. Leg de orthese zodanig onder het been dat de binnenkant met de siliconen bevestigingsbanden tegen het been aanligt. Let erop dat het bredere gedeelte van de orthese onder het bovenbeen ligt en het smallere gedeelte onder het onderbeen (Afb. 2).
- Sluit de orthese boven het been. Gebruik daarbij de provisorische fixatieband. In het ideale geval overlappen de voorste uiteinden van de orthese elkaar. Let erop dat de knieschijf zich in het midden van de daarvoor bestemde opening bevindt (Afb. 3).
- Steek de banden door de tegenoverliggende gespen (Afb. 4).
- Voor een goede pasvorm van de knieorthese bevestigt u eerst de banden direct boven en onder de knie. Aansluitend zet u de overige banden vast (Afb. 5).

- De banden zijn op de juiste manier bevestigd als de orthese stevig rondom het been zit en het been niet afknekt. Indien nodig trekt u de banden wat steviger aan of zet u ze wat losser.

**Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:**

- Gebruik Cellacare® Genucast Modular Classic alleen als dit door een arts is voorgeschreven. Bij het eerste gebruik van Cellacare® Genucast Modular Classic moet de patiënt door vakkundig personeel worden geïnstrueerd in het op de juiste manier aanbrengen van dit product.
- Leg Cellacare® Genucast Modular Classic met behulp van de bijgeleverde gebruiksaanwijzing en de afbeeldingen aan. Controleer regelmatig of Cellacare® Genucast Modular Classic tijdens het gebruik goed blijft zitten en corrigeer als dit niet het geval is.
- De dagelijkse draagduur van Cellacare® Genucast Modular Classic wordt door de behandelend arts bepaald, al naargelang indicatie en genezingsverloop.
- Bij klachten of problemen raadpleegt u een zorgverlener.
- Als in het behandelde lichaamsdeel zwelling of een doof gevoel optreedt, moet Cellacare® Genucast Modular Classic worden verwijderd en advies worden gevraagd aan een zorgverlener.
- Cellacare® Genucast Modular Classic mag uitsluitend op een intacte huid worden gebruikt.
- Wonden moeten met een geschikt wondverband zijn afgedekt voordat de orthese gebruikt mag worden.
- Cellacare® Genucast Modular Classic is uitsluitend bestemd voor gebruik bij één patiënt.
- De duurzaamheid van Cellacare® Genucast Modular Classic kan door bepaalde factoren in gevaar komen, bv. door voorwerpen met scherpe randen of door schade aan de klittenbandsluiting. Om dit te voorkomen moet de klittenbandsluiting altijd gesloten worden, bijvoorbeeld als het product niet wordt gedragen of als het wordt gewassen.
- Bij bovenmatige gebruikssporen die een negatieve invloed kunnen hebben op de prestaties van het product, raadpleegt u professionele zorgverleners en vervangt u het product als dat nodig is.

**Wasvoorschrift:**

Haal alle staven uit het overtrek en reinig deze apart met een vochtige doek. Kijk goed hoe de staven in het overtrek zitten om er zeker van te zijn dat u ze na het wassen weer op de juiste manier in het overtrek stopt. Was de orthese in de machine op 30 °C (programma voor fijne was) met soortgelijke kleuren. Sluit de klittenbandsluitingen. Geen bleekmiddel gebruiken. Laat Cellacare® Genucast Modular Classic aan de lucht drogen, uit de buurt van warmtebronnen. Niet drogen in de wasdroger. Niet strijken en niet chemisch reinigen. Geen wasverzachter gebruiken. Maak het klittenband regelmatig schoon om de kleefkracht van het klittenband en de werkzaamheid van het product te behouden.

**Opslag- en transportvereisten:**
Cellacare® Genucast Modular Classic bij voorkeur in de originele verpakking bewaren ter bescherming tegen licht en vocht. Cellacare® Genucast Modular Classic mag niet meer worden gebruikt na het verstrijken van de laatste dag van de maand die op de verpakking staat aangegeven (uiterste houdbaarheidsdatum).

**Weggooiën:**

In Europa kan productafval worden toegewezen aan een afvalcode uit hoofdstuk 18 01 en verpakkingsafval aan een afvalcode uit hoofdstuk 15 01 van de Richtlijn over de Europese Afvalcatalogus (Afvalcatalogusbesluit – AVV). Verpakkingen die geschikt zijn voor hergebruik, moeten naar de betreffende nationale recyclestystemen worden gebracht.

**Algemene aanwijzing:**

In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.



einzelner Patient – mehrfach anwendbar
un seul patient – à usage multiple
single patient – multiple use
un solo paciente – uso múltiple
singolo paziente – uso multiplo
eén patiënt – meervoudig gebruik

### MD

Medizinprodukt
Dispositif médical
Medical Device
Dispositivo médico
Dispositivo medico
Medisch hulpmiddel